

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 19:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie rozbij ten dzban na oczach tych ludzi, którzy pójdą z tobą,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy to im ogłosisz, rozbij ten dzban na oczach tych ludzi, którzy z tobą przyszli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem stłucz <i>ten</i> dzban na oczach tych mężczyzn, którzy pójdą z tobą;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem stłucz ten dzban przed oczyma mężów, którzy pójdą z tobą,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I stłuczesz flaszkę przed oczyma tych, którzy pójdą z tobą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stłucz zaś flakon wobec mężów, którzy przyszli z tobą,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem rozbij ten dzban na oczach mężów, którzy pójdą z tobą
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy rozbijesz dzban na oczach mężczyzn, którzy pójdą z tobą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem rozbijesz dzban wobec zebranych
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy roztrzaskasz dzban na oczach mężów, którzy szli z tobą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І розібеш посуд перед очима мужів, що вийшли з тобою,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po czym stłuczesz ten dzban przed oczami mężów, co z tobą pójdą,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I stłucz butlę na oczach mężów, którzy pójdą z tobą.